



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

ORT

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

Levar l' orso a Modena. Empreder coufas vans; metter-se em emprezas, de que se não pôde tirar nem honra, nem proveito: *Duram provinciam suscipere.*
Non ischerzar coll' orso. Não querer acordar o cão, que está dormindo, não accender o fogo, que está apagado; não se expôr; não se metter nos perigos, em camisa de onze varas: *Noli irritare crabrones.*
Vender la pelle dell' orso avanti che si pigli. Vender a pelle do urso antes que se spanhe; prometter com assignações incertas: tirar a pelle ao boi antes de estar morto: *Antequam pisces ceperis, muriam misces.*
Esser come l' orso gaffo, e destro. Mostrar, dissimular o ser inerte, e preguiçoso, e ser na realidade astuto.
Andar a veder ballar l' orso. Ir ver bailar o urso, morrer.
Pigliar l' orso. Embedar-se, emborrachar-se.
L' orso sogna pere. Imaginar-se coufa, que summamente se deseja: *Qui amant, sibi somnia fingunt.*
Orso. Escova, instrumento, com que se esfregão os pavimentos das casas.
ORSOGLIO. v. **ORSOJO.**
ORSOJO. f. m. A feda, que serve para urdir.
Orsojo. por sem. Urdidura.
ORSÙ. } Interjeição, ou particula exhortativa. Eia
OR SÙ. } pois, eia, valor, vamos.
Orsù, orsh. Vamos, vamos.
Orsù via. Vamos já:
Orsù non ne parliamo più. Eia, vamos, ponhamos de parte estas coufas.

O R T

ORTACCIO. peor. D' **ORTO.** Horta má, e sem cultura.
ORTAGGIO. f. m. Hortaliça.
ORTAGLIE. f. f. plur. Hortas, quantidade de hortas, de jardins.
*** ORTALE.** v. **ORTO.**
ORTATORE. f. m. Piloto, Mestre, Arrais, o que governa hum navio, e que manda os matelotes.
ORTATORIO. adj. m. **RIA.** f. Exhortatorio, de exhortação.
ORTEMPELLA. f. f. Qualidade de vinha, que se sustenta sem estacas, ou arvores.
*** ORTENSE.** adj. m. f. Hortense, da horta, do jardim.
ORTICA. f. f. Urtiga, planta.
Ortica. por sem. Estimulo, remorso da consciencia.
Mi punse l' ortica. Punge-me o remorso, o estímulo da consciencia.
Esser conosciuto come l' ortica. Ser conhecido de cão, e gato: *Lippis & tonforibus notum esse.*
E conosciuto il cul disse all' ortica. Eu te conheço, fallando-se de pessoas, cujos defeitos são conhecidos.
ORTICELLACCIO. peor. D' **ORTICELLO.** Má hortazinha, mão jardimzinho.
ORTICELLO. dim. m. D' **ORTO.** Hortazinha, pequeno jardim.
ORTICHEGGIARE. v. a. Fustigar, picar com urtigas.
ORTICHETTO. f. m. Lugar plantado de urtigas.
ORTICINO. dim. D' **ORTO.** Hortazinha, pequeno jardim.
ORTIVO. adj. m. **VA.** f. Original, de nascimento, natal.
ORTO. f. m. Horta.
Orto. Segundo os Antigos, declina-se no numero plural *Le Ortora.*
Orto da erbaggi. Horta, campo, em que se semea hortaliça.
Orto da frutte. Pomar, horta, em que se crião arvores fructíferas.
Orto penzolo. Jardim, horta nos eirados das casas: *Hortus pensilis.*

Non cacciar alcuno dell' orto. Desprezar, desestimar, não fazer estimação de alguém.
Questa non è erba del tuo orto. v. *Erba.*
ORTO. f. m. Nascimento, origem.
Orto. Oriente, a parte Oriental.
ORTODOSSIA. f. f. Orthodoxia, recta opinião conformada com a sã doutrina do Evangelho, Catholicismo.
ORTODOSSO. adj. m. **SA.** f. Orthodoxo, que he segundo as maximas, e verdades do Evangelho, Catholicico.
ORTOGNALMENTE. adv. Em angulos rectos. Termo de Geometria.
ORTOGRAFIA. f. f. Orthografia, parte da Grammatica, que ensina a escrever as palavras com as letras competentes, e necessarias.
ORTOGRAFICO. adj. m. **CA.** f. Orthografico, que diz respeito á Orthografia.
ORTOGRAFICO. f. m. Orthografico, perito na Orthografia.
ORTOGRAFIZZARE. v. a. Orthografizar, escrever correctamente, e segundo os preceitos da Orthografia. Termo de Grammatica.
ORTOGRAFO. f. m. Orthografo, Orthografista, Author, que trata da Orthografia.
ORTOLANO. f. m. Hortelão, o que cultiva alguma horta.
ORTOLANO. f. m. Milheirinha, ave.

O R U

OR VIA. Interjeição, ou particula commendativa, e exhortativa, e denota celeridade, e presteza. Eia, animo, yamos.
ORVIETANO. f. m. Orvietano, antidoto, ou contraveneno famoso distribuido por hum Operista vindo de Orviete.
ORURA. v. **ORERIA.**
ORUZZA. dim. f. D' **ORA.** Huma hora curta.

O R Z

ORZA. f. f. Orça, corda, que se ata no cabo da antema do navio da mão esquerda: *Pes sinister.*
Andar a orza. Navegar, andar á orça, da mão esquerda.
Da orza in poggia. } Navegar, ir ás voltas;
Or a orza, or a poggia. } navegar humas vezes para a parte direita, outras para a esquerda: *Incerto cursus navigare.*
Caricar l' orza. Em sentido deshonesto. Ter cópula, ajuntar-se carnalmente com huma mulher.
ORZAJUOLO. f. m. Bolhazinha, que vem á borda das capellas dos olhos.
ORZARE. v. n. Orçar, andar, ir á orça, navegar para a parte da mão esquerda.
Orzare. no fig. Contrañar, combater, pendenciar, ter rixas, pendencias: *Rixari.*
ORZATA. f. f. Orchata, tizana, bebida feita ordinariamente de cevada.
Orzata. Bebida de leite.
ORZATO. adj. m. **TA.** f. Misturado com cevada.
ORZÈSE. f. m. Qualidade de vinha.
ORZO. f. m. Cevada, grão.
Orzo scorzato. Cevada pilada.
L' orzo non è fatto per gli asini. Prov. As coufas escolhidas, e de preço não são para quem as não sabe estimar: *Asinus stramenta movult, quam aurum.*
Monargli l' orzo, ch' è non è mattugio. Preparat coufas escolhidas para aquelle, que he muito delicado.

O S A

OSANNA. Interjeição. Salvai-nos. He huma dicção Hebraica composta de **OSI**, que quer dizer *Fa salvi*, e **ANNA**, que he huma interjeição de quem supplica, como se disseramos *Deh fucci salvi.*
OSANNARE. v. n. Cantar o Osanna.
OSARE. v. n. Oufar-se, emprender fazer, ou dizer alguma coufa, atrever-se, animar-se, affoutar-se.

Non